

000041

*Diputada Zury Mayte Ríos Sosa de Weller
Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C. A.*



17 de noviembre de 2011

Licenciada
Ana Isabel Antillón
Directora Legislativa
Congreso de la República
Su Despacho

Señora Directora,

Me permito adjuntar en formato documental y digital, la Resolución con Dictamen Desfavorable, a la iniciativa con registro 4164 "Acuerdo Marco entre la República de Guatemala y Suecia, Representado por ASDI, sobre los Términos Generales y Condiciones de la Cooperación para el Desarrollo".

Sin otro particular, me es oportuno suscribirme de la Señora Directora Legislativa, atentamente,



DIRECCION LEGISLATIVA
CONGRESO DE LA REPUBLICA
RECORRIDO
17 NOV 2011
Hora: _____ Firma: _____



Congreso de la República
Guatemala, C.A.

9 D 000042

D I C T A M E N
INICIATIVA NÚMERO
4164

HONORABLE PLENO:

La Comisión de Relaciones Exteriores de este Organismo recibió por conducto de la Dirección Legislativa del Congreso de la República, el expediente que contiene la **Copia Certificada del Acuerdo Marco entre la República de Guatemala y Suecia, Representado por ASDI, sobre los Términos Generales y Condiciones de la Cooperación para el Desarrollo**, suscrito en la Ciudad de Guatemala, el veintisiete de junio de dos mil ocho, el cual fue remitido por el Presidente de la República, en ejercicio de las atribuciones que le confiere la literal k) del Artículo 183 de la Constitución Política de la República.

CONTENIDO DEL ACUERDO

Artículo I establece los términos generales y condiciones de la cooperación para el desarrollo entre Guatemala y Suecia; constituyendo el marco dentro del cual se desarrollarán los programas, proyectos o actividades de la cooperación. Tales programas, proyectos o actividades serán determinados en Acuerdos Específicos a ser suscritos entre las Partes Contratantes.



000043

Congreso de la República
Guatemala, C.A.

La total responsabilidad de cualquier programa o proyecto de cooperación para el desarrollo de conformidad con este Acuerdo, corresponde a Guatemala. La Cooperación Sueca se limita a otorgar los recursos detallados en los Acuerdos Específicos.

Las condiciones del Acuerdo aplicarán a compañías consultoras, instituciones, Organizaciones no Gubernamentales y otras entidades legales o personas naturales de terceros países, a condición de que: a). Su trabajo sea financiado con fondos de la cooperación para el desarrollo de Suecia; b) su trabajo forme parte de un proyecto o programa de cooperación para el desarrollo entre Suecia y Guatemala, detallado en un Acuerdo Específico y c) No realicen actividades de negocios en Guatemala que no sean cubiertas por el Acuerdo.

Artículo II. Delimita la cooperación dentro del marco de las prioridades de Guatemala y de la Estrategia de Cooperación Sueca vigente en Suecia.

Artículo III. Designa, por parte de Suecia, a la Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) y por parte de Guatemala, a la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia (SEGEPLAN), en coordinación con el Ministerio de Relaciones Exteriores, como instituciones encargadas de la coordinación e implementación de la cooperación emanada del Acuerdo de mérito.

Artículo IV. Dispone que la cooperación será en calidad de cooperación financiera y/o técnica no reembolsable, a menos que se acuerde de otra manera, y en apoyo a las políticas de desarrollo de Guatemala.

67



003044

Congreso de la República
Guatemala, C.A.

Suecia y Guatemala acuerdan cooperar en la prevención de la corrupción a través de proyectos o programas; se comprometen a tomar medidas legales rápidas y pertinentes en sus respectivos países para detener, investigar y presentar cargos a cualquier sospechoso de corrupción u otra forma de malversación de los recursos, de conformidad con su legislación interna. De conformidad con nuestra legislación es al Ministerio Público a quien le compete la investigación y la acusación en el caso de delitos de orden público, por lo que cualquier hecho que evidencie corrupción, malversación de recursos u otro delito, deberá ser presentado ante el Ministerio Público para lo que proceda.

Así mismo, establece la exención de impuestos de aduanas, de ventas o cargos relacionados a los bienes y otros recursos suecos, con excepción de aquellos impuestos indirectos que normalmente sean incorporados en el precio de bienes y servicios adquiridos en el País.

Artículo V. Desarrolla los procedimientos a seguir para la gestión de la cooperación. Establece que la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, conjuntamente con el Ministerio de Relaciones Exteriores, coordinarán la cooperación para el desarrollo de acuerdo a las prioridades del País. Así mismo, estipula que SEGEPLAN deberá emitir un dictamen técnico favorable para la aprobación de los programas a proyectos a ser implementados por el Estado de Guatemala y financiados por la Cooperación Sueca. Las solicitudes oficiales de cooperación tanto técnica como financieramente, así como las discusiones y negociaciones de los Acuerdos Específicos, deberán ser presentadas por SEGEPLAN por la vía diplomática (Ministerio de Relaciones Exteriores).

A



000045

Vb

Congreso de la República
Guatemala, C.A.

Artículo VI. Indica que las condiciones y procedimientos para los desembolsos serán establecidos en los Acuerdos Específicos.

Artículo VII. Estipula que lo referente a los procedimientos para licitaciones de servicios, bienes o trabajos serán acordados en Acuerdos Específicos de los proyectos o programas firmados en el marco del Acuerdo de mérito.

Artículo VIII. Establece que cuando instituciones extranjeras, compañías consultoras o personas jurídicas de un país que no sea Guatemala, sean requeridas por Suecia para llevar a cabo una tarea en Guatemala dentro del marco de la cooperación al desarrollo entre ambos países, se aplicarán las condiciones siguientes:

1. No serán responsables por fallas en el logro de sus compromisos si esto fuera debido a instrucciones de seguridad o recomendaciones emitidas por la Embajada de Suecia.
2. No deberán estar afectos a impuestos y recaudaciones similares por ganancias de las compañías y por honorarios y remuneraciones pagadas a ellos, por Suecia.
3. Tendrán derecho de abrir cuentas externas bancarias y operativas para el logro de sus compromisos.
4. No estarán obligados a registrarse en Guatemala para autorización profesional de impuestos u otras razones, ni a presentar información a las autoridades del fisco de Guatemala, a menos que realizaran

173



Congreso de la República
Guatemala, C. A.

000046

2

actividades de negocios en el País, que no sean cubiertas por este Acuerdo.

Artículo IX. Establece las siguientes condiciones para el personal sin residencia permanente en Guatemala, que desarrolle tareas en programas o proyectos de cooperación al desarrollo financiado por Suecia:

- a.** Detención o Arresto. Guatemala está obligada a notificar a la Embajada de Suecia en Guatemala sobre la detención o arresto de las personas amparadas bajo el Acuerdo.
- b.** Revocación. Guatemala puede solicitar la revocatoria o reemplazo de cualquier persona cuyo trabajo o conducta sea insatisfactoria.
- c.** Derecho del personal. El personal deberá ajustarse a las leyes guatemaltecas. El Gobierno deberá garantizar:
 - La libre entrada, permanencia y salida del territorio guatemalteco.
 - Exención al personal del Impuesto Sobre la Renta y demás impuestos directos a los honorarios que perciban.
 - En el caso del personal que desarrolle tareas en el País por más de seis meses, tendrá derecho a importar libre de impuestos y de derechos arancelarios, el menaje de casa y enseres personales. Podrá importar directamente o comprar en una agencia local autorizada, libre de impuestos de importación, hasta un vehículo, cada dos años, por funcionario, experto o técnico.

7



000047
S

Congreso de la República
Guatemala, C.A.

Las disposiciones finales del Acuerdo se refieren, entre otras, al idioma a imperar, solución de controversias, entrada en vigor, las cuales concuerdan con las disposiciones aplicables en la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados.

CONSIDERACIONES DE LA COMISIÓN.

La Comisión de Relaciones Exteriores de este Organismo, no obstante que la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, El Ministerio de Finanzas Públicas y Moneda, La Dirección General de Migración, La Superintendencia de Administración Tributaria, La Dirección de Política Exterior Bilateral de la Dirección General de Relaciones Internacionales Bilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores y La Dirección de Cooperación Internacional de la Dirección General de Relaciones Internacionales Multilaterales y Económicas del Ministerio de Relaciones Exteriores opinan favorablemente respecto de que Guatemala ratifique el Acuerdo objeto de análisis, esta Sala de Trabajo estima procedente hacer las siguientes observaciones:

No obstante que el Artículo V del Acuerdo establece que la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, conjuntamente con el Ministerio de Relaciones Exteriores, coordinarán la cooperación para el desarrollo de acuerdo a las prioridades del País, esta Comisión estima que es momento de hacer un mayor esfuerzo de Estado en la administración y priorización de la cooperación externa, evitando duplicar esfuerzos, pudiendo así atender un mayor espectro de necesidades que tiene el País. Esta tarea de reordenar y hacer más eficiente la cooperación externa, debe empezar en algún punto, y

[Firma]



Congreso de la República
Guatemala, C.A.

000048

[Firma]

tomando ventaja del inicio de un nuevo ciclo político, es momento de solicitarle al Organismo Ejecutivo que defina con precisión cuáles serían los ámbitos específicos de cooperación a través de este Acuerdo, así como la temporalidad de los mismos y el monto que estaría destinándose a cada proyecto. De esta manera, el Congreso de la República, como el máximo órgano fiscalizador político, también comience a contar con instrumentos que le permitan medir la eficacia de estos mecanismos de relación diplomática.

En virtud de lo anterior, la Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso de la República, al emitir dictamen, no obstante los beneficios que la aprobación del contenido del Acuerdo representarían para el País, lo hace en **SENTIDO DESFAVORABLE**, recomendando al Pleno del Congreso, que el expediente vuelva al Organismo Ejecutivo para que explore la posibilidad de su renegociación y posteriormente, se vuelva a remitir al Congreso de la República para su consideración, para lo cual se permite presentar el siguiente proyecto de Resolución.

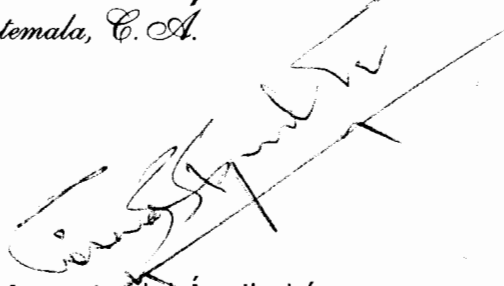
SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES, CONGRESO DE LA REPÚBLICA, GUATEMALA DIECISIETE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL ONCE.



Zury Mayté Ríos Sosa
Presidenta





000049

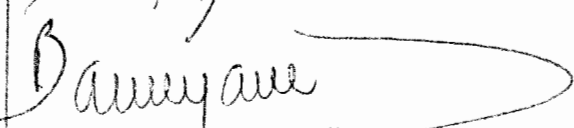
Congreso de la República
Guatemala, C. A.


César Augusto del Águila López
Vicepresidente de la Comisión

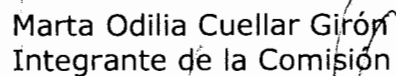

Jorge Méndez Herbruger
Secretario de la Comisión

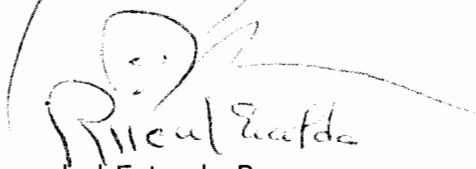

Edgar Leonel Arevalo Barrios
Integrante de la Comisión

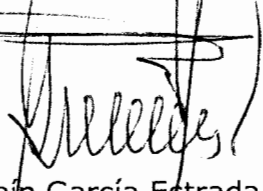

Oswaldo Iván Arevalo Barrios
Integrante de la Comisión



Jorge Mario Barrios Falla
Integrante de la Comisión


Luis Alberto Contreras Colindres
Integrante de la Comisión


Marta Odilia Cuellar Girón
Integrante de la Comisión


Reynabel Estrada Roca
Integrante de la Comisión


Edgar Efraín García Estrada
Integrante de la Comisión


Carlos Valentín Gramajo
Integrante de la Comisión



000050

Congreso de la República
Guatemala, C. A.

Víctor Manuel Gutiérrez Longo
Integrante de la Comisión

Mauro Guzmán Mérida
Integrante de la Comisión

Baudilio Elinor Hichos López
Integrante de la Comisión

Carlos Santiago Najera Sagastume
Integrante de la Comisión

Luis Fernando Pérez Martínez
Integrante de la Comisión

José Efraín Ríos Montt
Integrante de la Comisión

Marco Antonio Solares Pérez
Integrante de la Comisión

César Leonel Soto Arango
Integrante de la Comisión

José Domingo Trejo de la Roca
Integrante de la Comisión

Carlos Yat Sierra
Integrante de la Comisión



000051

Congreso de la República
Guatemala, C.A.

RESOLUCIÓN NÚMERO

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que con fecha veintisiete de junio de dos mil ocho se firmó el Acuerdo Marco entre la República de Guatemala y Suecia, Representado por ASDI, sobre los Términos Generales y Condiciones de la Cooperación para el Desarrollo.

CONSIDERANDO:

Que es necesario que se definan con precisión cuáles serían los ámbitos específicos de cooperación a través del Acuerdo indicado, así como la temporalidad de los mismos y el monto que estaría destinándose a cada proyecto.

POR TANTO,

RESUELVE:

PRIMERO: Aprobar el Dictamen Desfavorable emitido por la Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso de la República, relacionado con el Acuerdo Marco entre la República de Guatemala y Suecia, Representado por ASDI, sobre los Términos Generales y Condiciones de la Cooperación para el Desarrollo.

SEGUNDO: Devolver al Organismo Ejecutivo el Acuerdo relacionado, con la recomendación del Congreso de la República de procurar su renegociación, con la finalidad de precisar los ámbitos de cooperación a través del Acuerdo indicado, así como la temporalidad de los mismos.

TERCERO: Transcribir el contenido de esta Resolución al Organismo Ejecutivo, para su conocimiento.

DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA EL DÍA _____ DEL MES DE _____ DEL AÑO DOS MIL_____.